A clay chalice with a wide rim and a flared base sits on a dark surface. To its right are several pieces of flatbread. In the background, a crown of thorns is visible. The scene is dimly lit, creating a somber atmosphere.

**Cup of Agony**  
**痛苦的杯**

**Matthew 马太福音**  
**26:36-46**

## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.  
我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane,  
he exerted strength to bring his will to obey the will of God.  
耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园,  
他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.  
他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.  
Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.  
耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。  
如此迫切的爱, 我们不能拒绝。

## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.

我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane, he exerted strength to bring his will to obey the will of God.

耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园, 他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.

他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.

Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.

耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。

如此迫切的爱, 我们不能拒绝。



During  
he



emane,  
d.

W

e.



## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.

我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane, he exerted strength to bring his will to obey the will of God.

耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园, 他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.

他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.

Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.

耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。

如此迫切的爱, 我们不能拒绝。

# Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.

我们对耶稣的内心有了罕见的认识

During his life  
he exerted



Gethsemane,  
of God.

How m

death.

Why did J  
Jesus tru

and me.  
reject.

耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。  
如此迫切的爱, 我们不能拒绝。

# Cup of Agony

We gain a rare

我们

During his life on earth

he exerted strenuous

耶稣在

他用

How much suffering

Why did Jesus

Jesus truly love

耶稣

为

(福音 26:36-46)

thoughts of Jesus.

认识。

Garden of Gethsemane,

the will of God.

尼园，

意志。

point of death.

and you and me.

cannot reject.

和我。



## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.  
我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane,  
he exerted strength to bring his will to obey the will of God.  
耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园,  
他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.  
他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.  
Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.  
耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。  
如此迫切的爱, 我们不能拒绝。



## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.  
我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane,  
he exerted strength to bring his will to obey the will of God.  
耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园,  
他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.  
他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.  
Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.  
耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。  
如此迫切的爱, 我们不能拒绝。

## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

We gain a rare insight into the inmost thoughts of Jesus.

我们对耶稣的内心有了罕见的认识。

During his life on earth, especially now in the Garden of Gethsemane, he exerted strength to bring his will to obey the will of God.

耶稣在世界时, 特别现在在客西马尼园,  
他用力使自己的意志遵行神的意志。

How much strength did he exert? To the point of death.

他用多少力? 几乎要死。

Why did Jesus do that? To save humankind and you and me.

Jesus truly loves you. Such fervent love we cannot reject.

耶稣为何这样作? 为要救人和你和我。  
如此迫切的爱, 我们不能拒绝。

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”



For 3 years, Jesus taught, healed, comforted and cared (26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

过去3年, 耶稣教导, 医治, 安慰, 照顾

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

For 3 years, Jesus taught, healed, comforted and cared for many people

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

许多人

过去3年, 耶稣教导, 医治, 安慰, 照顾

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

For 3 years, Jesus taught, healed, comforted and cared for disciples

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

过去3年, 耶稣教导, 医治, 安慰, 照顾

门徒

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”



For 3 years, Jesus taught, healed, comforted and cared for disciples

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

过去3年, 耶稣教导, 医治, 安慰, 照顾

门徒

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

For 3 years, Jesus taught, healed, comforted and cared for disciples

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”



过去3年, 耶稣教导, 医治, 安慰, 照顾门徒

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒.”



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, and he began to be sorrowful and troubled. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, 就忧愁起来, 极其难过. <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒.”



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过.** <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

耶稣需要最亲密门徒的鼓励

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过.** <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死. 你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

耶稣需要最亲密门徒的鼓励

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, **and he began to be sorrowful and troubled**. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is **overwhelmed with sorrow to the point of death**. Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过**。 <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, **几乎要死**。你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

耶稣需要最亲密门徒的鼓励

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him, **and he began to be sorrowful and troubled**. <sup>38</sup> Then he said to them, “My soul is **overwhelmed with sorrow to the point of death**. Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过**。 <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死。你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

耶稣需要最亲密门徒的鼓励

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of Zebedee along with him **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> **This sorrow is killing Jesus is overwhelmed with sorrow to the point of death.** Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过.** <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死。你们在这里等候, 和我一同儆醒。”

忧伤快致死耶稣

耶稣需要最亲密门徒的鼓励



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of what? with him **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> **The this sorrow is killing Jesus is overwhelmed with sorrow to the point of death. Stay here and keep watch with me.”**

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过。** <sup>38</sup> **便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死。** **你们在这里等候, 和我同做醒。”** **忧伤快致死耶稣** 什么? **耶稣需要最亲密门徒的鼓励**

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of **cup of suffering** with him **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> **The** **this sorrow is killing Jesus** **is overwhelmed with sorrow to the point of death.** Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过.** <sup>38</sup> **便** **对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死.** **你们在这里等候, 和我一同做醒.”** **忧伤快致死耶稣** **痛苦的杯** **耶稣需要最亲密门徒的鼓励**

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>36</sup> Then Jesus went with his disciples to a place called Gethsemane, and he said to them, “Sit here while I go over there and pray.” <sup>37</sup> He took Peter and the two sons of **cup of agony** with him **and he began to be sorrowful and troubled.** <sup>38</sup> **The this sorrow is killing Jesus is overwhelmed with sorrow to the point of death.** Stay here and keep watch with me.”

Jesus needed encouragement of closest disciples

<sup>36</sup> 耶稣同门徒来到一个地方, 名叫客西马尼, 就对他们说, “你们坐在这里, 等我到那边去祷告。” <sup>37</sup> 于是带着彼得, 和西庇太的两个儿子同去, **就忧愁起来, 极其难过.** <sup>38</sup> 便对他们说, “我心里甚是忧伤, 几乎要死。你们在这里等候, 和我一同做醒。”

忧伤快致死耶稣 **痛苦的杯** 耶稣需要最亲密门徒的鼓励

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. Yet not as I will, but as you will.”

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this **cup** be taken from me. Yet not as I will, but as you will.”

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这**杯**离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思.”



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his **humiliation?** I prayed, “My Father, if it is possible, may this **cup** be taken from me. Yet not as I will, but as you will.”

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这**杯**离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思.” **耻辱?**

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:26-46)

39 Going a little farther, he fell with his **bodily pain at cross?**  
**humiliation?** I prayed,  
“My Father, if it is possible, may this **cup** be taken from me. Yet not as I  
will, but as you will.”

39 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这**杯**离  
开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思.”

耻辱?

十字架的痛?

Cup of Agony (马太福音 26:36-46) separation from God

39 Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, "My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. Yet not as I will, but as you will."

39 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思。”

与神隔绝

耻辱?

十字架的痛?

## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.  
<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.

<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

first time Jesus cries out in pain

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

耶稣第一次喊痛



## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.

<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

first time Jesus cries out in pain

first time in eternity

Jesus' fellowship with his Father is broken

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

耶稣第一次喊痛

第一次在永恒里耶稣  
与他父亲的关系破裂

## Matthew 马太福音 27:45-46

2 哥林多后书 Corinthians 5:21

“God made him who had no sin to be sin for us”

“神使那无罪的，替我们成为罪”

45 From noon all the land.  
46 About the “Eli, Eli,  
*lema sabachthani*: (which means “my God, my God, why have you  
forsaken me?”).

first time Jesus cries out in pain

first time in eternity

Jesus' fellowship with his Father is broken

45 从午正到申初，遍地都黑暗了。46 约在申初，耶稣大声喊着说，“以利，以利，拉马撒巴各大尼？”（就是说，“我的神，我的神，为什么离弃我？”）。

耶稣第一次喊痛

第一次在永恒里耶稣  
与他父亲的关系破裂

## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.  
<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

first time Jesus cries out in pain

more painful

first time in eternity

than death on cross

Jesus' fellowship with his Father is broken

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

耶稣第一次喊痛

比在十字架的痛

第一次在永恒里耶稣

还要痛苦

与他父亲的关系破裂

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. **Yet not as I will, but as you will.**”

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. **然而不要照我的意思, 只要照你的意思.**”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. **Yet not as I will, but as you will.**”

painful, yet Jesus  
submits to God's will

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. **然而不要照我的意思, 只要照你的意思.**”

痛苦, 耶稣却  
顺服神的旨意



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>39</sup> Going a little farther, he fell with his face to the ground and prayed, “My Father, if it is possible, may this cup be taken from me. **Yet not as I will, but as you will.**”

painful, yet Jesus  
submits to God's will

Jesus has to muster  
his very life to submit

<sup>39</sup> 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. **然而不要照我的意思, 只要照你的意思.**”

痛苦, 耶稣却  
顺服神的旨意

耶稣需要召集  
他整个生命力来顺服

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

39 Going a little farther, he said, “My soul is overwhelmed with sorrow to the point of death” (26:38) **not as I will, but as you will.”**

painful, yet Jesus submits to God’s will

Jesus has to muster his very life to submit

39 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. **然而不要照我的意思, 只要照你的意思.”**

“我心里甚是忧伤, 几乎要死” (26:38)

痛苦, 耶稣却顺服神的旨意

耶稣需要召集他整个生命力来顺服

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

39 Going a little farther, he  
“My Father, if it is possible  
will, but as you will.”

Did Jesus truly  
obey God's will?

painful, yet Jesus  
submits to God's will

Jesus has to muster  
his very life to submit

39 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思。”

耶稣是否真心  
听从神的旨意?

痛苦, 耶稣却  
顺服神的旨意

耶稣需要召集  
他整个生命力来顺服

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

39 Going a little farther, he  
“My Father, if it is possible  
will, but as you will.”

Did Jesus just die unwillingly,  
or did he die for us willingly?

painful, yet Jesus  
submits to God's will

Jesus has to muster  
his very life to submit

39 他就稍往前走, 俯伏在地祷告说, “我父阿, 倘若可行, 求你叫这杯离开我. 然而不要照我的意思, 只要照你的意思.”

耶稣死是不愿死的,  
或是甘愿为我们死?

痛苦, 耶稣却  
顺服神的旨意

耶稣需要召集  
他整个生命力来顺服

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

Jesus returns to disciples hoping to find comfort

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

耶稣回到门徒那里, 希望能得安慰

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

Jesus returns to disciples hoping to find comfort

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them **sleeping** “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

耶稣回到门徒那里, 希望能得安慰

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们 **睡着了**, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗?” <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

Cup of A Jesus suffers alone. Will Jesus give up? (5:36-46)

Jesus returns to disciples hoping to find comfort

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them **sleeping** “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

耶稣独自受苦. 耶稣会放弃吗?

耶稣回到门徒那里, 希望能得安慰

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们**睡着了**, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗?” <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

secret to overcoming temptation/sin

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

得胜试探/罪的秘诀

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>40</sup> Then he returned to his disciples and found them sleeping. “Couldn’t you men keep watch with me for one hour?” he asked Peter. <sup>41</sup> “Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.”

secret to overcoming temptation/sin

Jesus prayed for His  
Father’s help and overcame

<sup>40</sup> 来到门徒那里, 见他们睡着了, 就对彼得说, “怎么样, 你们不能同我做醒片时吗? <sup>41</sup> 总要做醒祷告, 免得入了迷惑. 你们心灵固然愿意, 肉体却软弱了.”

得胜试探/罪的秘诀

耶稣祷告天父  
的帮助, 就得胜



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦.” <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦.” <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. Jesus submits to the Father’s will once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦.” <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样——耶稣顺服神的旨意

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦.” <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦.” <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全。”<sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦。<sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了。第三次祷告,说的话还是与先前一样。



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

Jesus' submission to God's will is unmovable

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦. <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

耶稣听从神的旨意是坚定的

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>42</sup> He went away a second time and prayed, “My Father, if it is not possible for this cup to be taken away unless I drink it, may your will be done.” <sup>43</sup> When he came back, he again found them sleeping, because their eyes were heavy. <sup>44</sup> So he left them and went away once more and prayed the third time, saying the same thing.

Jesus willingly dies on the cross

<sup>42</sup> 第二次又去祷告说,“我父阿,这杯若不能离开我,必要我喝,就愿你的旨意成全.” <sup>43</sup> 又来见他们睡着了,因为他们的眼睛困倦. <sup>44</sup> 耶稣又离开他们去了. 第三次祷告,说的话还是与先前一样.

耶稣甘愿死在十字架上

## **Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)**

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

is shown by Jesus' action

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

耶稣的行动表明

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

Jesus is determined to die for you

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

耶稣立志要为你死



## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

Jesus is determined to die for you

Jesus' love  
is unmovable

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

耶稣立志要为你死

耶稣的爱  
是不能动摇的

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

Jesus is determined to die for you

Jesus will never give up loving you

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

耶稣立志要为你死

耶稣  
永不放弃爱你

## Cup of Agony 痛苦的杯 (Matthew 马太福音 26:36-46)

<sup>45</sup> Then he returned to the disciples and said to them, “Are you still sleeping and resting? Look, the hour has come, and the Son of Man is delivered into the hands of sinners. <sup>46</sup> Rise! Let us go! Here comes my betrayer!”

Jesus is willing to die on the cross

Jesus is determined to die for you

But why must Jesus die?

Jesus will never give up loving you

<sup>45</sup> 于是来到门徒那里, 对他们说, “现在你们仍然睡觉安歇吧. 时候到了, 人子被卖在罪人手里了. <sup>46</sup> 起来, 我们走吧. 看哪, 卖我的人近了.”

耶稣愿意死在十字架上

耶稣立志要为你死

但耶稣为何必须死?

耶稣  
永不放弃爱你

## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.  
<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).



## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.  
<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.  
<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

Jesus died for you:  
your sins are forever forgiven  
耶稣为你死: 你的罪永远得赦免

<sup>45</sup> 从午正到申初, 遍地都黑暗了. <sup>46</sup> 约在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 以利, 拉马撒巴各大尼?” (就是说, “我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).



## Matthew 马太福音 27:45-46

<sup>45</sup> From noon until three in the afternoon darkness came over all the land.

<sup>46</sup> About three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”).

Jesus died for you:  
your sins are forever forgiven  
耶稣为你死: 你的罪永远得赦免

Jesus rose from the dead:

He has conquered death  
耶稣从死里复活: 他已经得胜死亡

在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 我的神, 我的神, 为什么离弃我?”).

## Matthew 马太福音 27:45-46

45 From noon until three in the afternoon  
46 About three in the afternoon Jesus  
*lema sabachthan?*” (which means  
forsaken me?”).

Jesus gives you eternal life:  
you do not need to fear death anymore  
耶稣给你用永生: 你不必惧怕死亡了

Jesus died for you:  
your sins are forever forgiven  
耶稣为你死: 你的罪永远得赦免

Jesus rose from the dead:  
He has conquered death  
耶稣从死里复活: 他已经得胜死亡

在申初, 耶稣大声喊着说, “以利, 我的神, 为什么离弃我?”).

Matthew 马太福音 11:28

“Come to me, all you who are weary and burdened,  
and I will give you rest.”

“凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，  
我就使你们得安息。”

## John 约翰福音 3:16

“For God so loved the world that He gave His one and only Son,  
that whoever believes in Him  
shall not perish but have eternal life.”

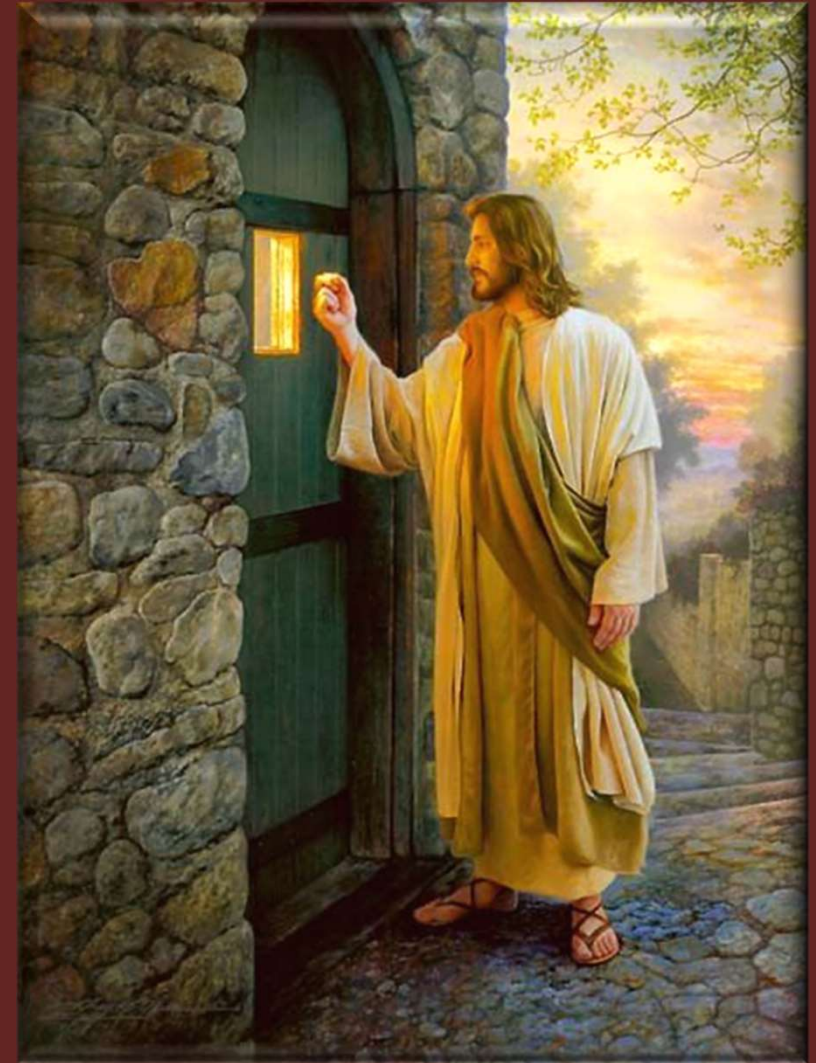
“神爱世人, 甚至将他的独生子赐给他们,  
叫一切信他的,  
不至灭亡, 反得永生。”



## Revelation 启示录 3:20

“Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with that person, and they with me.”

“看哪，我站在门外叩门。若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他，他与我一同坐席。”





**Lord Jesus, I want you to be the Lord and Saviour of my life. I am a sinner: I have sinned against you in thought, word, and deed. Please forgive me my sins. I am willing to turn away from sin because you hate sin. Remove the power of sin over my life so that I will not perish in sin. Help me live a holy life for you. Thank you for giving me eternal life. Make me the kind of person you want me to be.**

**In Jesus' Name I pray. Amen.**

**主耶稣, 我要你作我生命的救主. 我是个罪人: 我在思想, 言语和行为上得罪了你. 求你赦免我的罪. 我愿意远离罪, 因为你恨恶罪. 求你除去罪在我生命中的辖制, 好叫我不因罪而沉沦. 帮助我过圣洁的生活. 谢谢你给我永生. 求你塑造我成为你所喜悦的人.**

**奉耶稣的名祷告. 阿门.**